

Vorwort

Ludwig van Beethoven (1770–1827) befand sich um 1822 in einer besonders schwierigen finanziellen Lage. Bedrängt durch erhöhte Lebenshaltungskosten für die Versorgung seines Neffen, Kosten für langwierige medizinische Behandlungen sowie Altschulden, deren Rückzahlung anstand, bat Beethoven seinen Bruder Johann, einen wohlhabenden ehemaligen Apotheker und Gutsbesitzer, um Hilfe. Johann unterstützte ihn finanziell, ließ sich jedoch seinen Einsatz durch die Eigentumsrechte an mehreren Werken Beethovens vertraglich absichern. So bekam Johann unter anderem die Rechte an sechs Bagatellen.

Beethoven hatte gerade sechs solcher „Kleinigkeiten“, wie sie damals oft tituliert wurden, parat. Er hatte sie ursprünglich für den Verleger Carl Friedrich Peters in Leipzig bestimmt, dieser lehnte sie im März 1823 aber als „doch wirklich auch gar zu klein“ ab (*Ludwig van Beethoven. Briefwechsel Gesamtausgabe*, hrsg. von Sieghard Brandenburg, München 1996–98, Bd. 5, Nr. 1604, im Folgenden als *BGA* mit Band- und Briefnummer abgekürzt). Unter den Brüdern entzündete sich ein Wettstreit über die anderweitige Publikation der Bagatellen, bis Beethoven die sechs Bagatellen – vielleicht ohne Wissen seines Bruders – durch seinen ehemaligen Schüler Ferdinand Ries beim Verlag Clementi & C^o in London unterbrachte, der sie zusammen mit fünf weiteren Bagatellen im Juni 1823 druckte (es handelt sich um die später als op. 119 gezählte Sammlung). Die Möglichkeit, diese sechs Bagatellen in Kontinentaleuropa, das heißt in einem anderen Rechtsraum als England, zu verkaufen und damit seine Schuld zu begleichen, wurde vereitelt, weil Clementis Ausgabe schnell in Paris (Dezember 1823) und in Wien (April 1824) – ohne jede Zahlung an den Komponisten – nachgedruckt wurde. Sein Bruder hatte jedoch weiterhin Anspruch auf sechs Bagatellen. Um seine Schuld zu begleichen, komponierte Beethoven im April/Juni 1824 sechs neue Stücke.

Schon in den Skizzen notierte Beethoven die programmatische Überschrift „Cyclus – Cichus von Kleinigkeiten“, mit der er darauf hinwies, dass es sich hier nicht um eine bloße Sammlung handeln würde, sondern um Werke, die eng zusammengehören und in der festgelegten Anordnung ein Ganzes bilden (seine anderen Bagatellen-Gruppierungen Opus 33 und Opus 119 sind dargelegte Sammlungen). Er verfasste dann die ersten ausgedehnteren Entwürfe zu den Bagatellen in der Reihenfolge Nr. 2, 3, 4, 5, 6 und 1 (die jetzige Nr. 1 wurde erst später an den Anfang der Folge gesetzt). Von den verschiedenen Stadien im Entstehungsprozess haben sich neben den erwähnten Skizzen das Autograph als vollständige Werkniederschrift sowie einige ausgeschiedene Blätter mit Frühfassungen erhalten (zu den Quellen und ihrer Bewertung siehe *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Edition).

Am 19. Juni 1824 schrieb Beethoven seinem Bruder: „Bester! Komt – wegen den *Bagatellen* sie sind bereit“ (*BGA*, Bd. 5, Nr. 1846). Daraufhin suchten die Brüder nach einem Verleger, einigten sich aber erst im November 1824 mit dem Verlagshaus B. Schott's Söhne in Mainz, das eine ganze Gruppe von Werken kaufte, darunter die Bagatellen op. 126. In Vorbereitung für den Druck ließ Johann van Beethoven die Stücke um den 26. Dezember abschreiben (vgl. *Ludwig van Beethovens Konversationshefte*, Bd. 7, hrsg. von Karl-Heinz Köhler und Grita Herre unter Mitwirkung von Renate Bormann und Günter Brosche, Leipzig 1978, S. 334 [Bl. 3v]); wenige Tage später – kurz vor oder am 29. Dezember 1824 – schrieb ihm Ludwig, er wolle die Kopie korrigieren (*BGA*, Bd. 5, Nr. 1916). Diese von Beethoven vermutlich (teilweise) überprüfte Abschrift, die heute verschollen ist, sandte Johann am 4. Februar 1825 als Stichvorlage an den Schott-Verlag (*BGA*, Bd. 6, Nr. 1931). Die Originalausgabe erschien im Oktober 1825.

Beethoven selbst schätzte die Bagatellen op. 126 sehr hoch ein und charakterisierte sie im Rahmen seiner Publikationsbemühungen als die „6 *Bagatellen* ebenfalls ganz neu geschrieben, welche

wohl zu den Besten von meinen schon herausgegebenen gehören werden“ (*BGA*, Bd. 5, Nr. 1853). Und in der Tat sind diese „Kleinigkeiten“ später als große Werke Beethovens anerkannt worden.

Den in den *Bemerkungen* genannten Institutionen sei für die freundlich zur Verfügung gestellten Quellschreiben herzlich gedankt.

Tuscaloosa (USA), Frühjahr 2026
Joanna Cobb Biermann

Preface

Around 1822, Ludwig van Beethoven (1770–1827) found himself in a particularly difficult financial situation. Under pressure from increased living expenses for his nephew's upkeep, the costs of prolonged medical treatment, and outstanding debts that were due for repayment, Beethoven asked his brother Johann, a wealthy former pharmacist and landowner, for help. Johann provided him with financial support, but ensured that his investment was contractually secured by obtaining the ownership rights to several of Beethoven's works. This included, among other works, the rights to six bagatelles.

Beethoven had six of these “Kleinigkeiten” (trifles), as they were often called back then, to hand at the time. He had originally intended them for the publisher Carl Friedrich Peters in Leipzig, but Peters rejected them in March 1823 on the grounds that they were “really far too little” (*Ludwig van Beethoven. Briefwechsel Gesamtausgabe*, ed. by Sieghard Brandenburg, Munich, 1996–98, vol. 5, no. 1604, hereinafter abbreviated to *BGA*, followed by the volume and letter number). The brothers competed to find another publisher for the Bagatelles elsewhere, until Beethoven – possibly without his brother's

knowledge – arranged, through his former student Ferdinand Ries, for the pieces to be published by Clementi & C^o in London. The publishing house issued them in London, where they were printed in June 1823, together with five other bagatelles (this was the collection later numbered op. 119). Beethoven's plan to sell these six bagatelles in continental Europe – that is, in a different jurisdiction to England – and thereby settle his debt was thwarted because Clementi's edition was quickly reprinted in Paris (December 1823) and Vienna (April 1824), without any payment to the composer. However, his brother still had the rights to six bagatelles. To settle his debt, Beethoven composed six new pieces in April/June 1824.

Even in the sketches, Beethoven noted the programmatic title “Cyclus – Ciclus von Kleinigkeiten”, thereby indicating that this would not be a mere collection, but a selection of works that are closely interlinked and form a whole in their specified arrangement (his other groups of bagatelles, op. 33 and op. 119, on the other hand, are collections). He then wrote the first more extensive drafts of the bagatelles in the order 2, 3, 4, 5, 6 and 1 (the current No. 1 was not moved to the beginning of the cycle until later on). In addition to the sketches mentioned above, an autograph score of the complete work, and a few discarded leaves containing early versions have survived from the various stages of the compositional process (for information on the sources and their evaluation, see the *Comments* at the end of the present edition).

On 19 June 1824, Beethoven wrote to his brother: “My dear brother! Come – the *Bagatelles* are ready” (*BGA*, vol. 5, no. 1846). The brothers then started looking for a publisher, but it was not until November 1824 that they reached an agreement with the publishing house B. Schott's Söhne in Mainz, who purchased an entire group of works, including the *Bagatelles* op. 126. In preparation for publication, Johann van Beethoven had the pieces copied around 26 December (cf. *Ludwig van Beethovens Konversationshefte*, vol. 7, ed. by Karl-Heinz

Köhler and Grita Herre with the collaboration of Renate Bormann and Günter Brosche, Leipzig, 1978, p. 334 [fol. 3v]); a few days later – shortly before or on 29 December 1824 – Ludwig wrote to him saying he wanted to correct the copy (*BGA*, vol. 5, no. 1916). Johann sent this copy, which had been presumably (partially) corrected by Beethoven and which is now lost, on 4 February 1825 to the Schott publishing house as an engraver's copy (*BGA*, vol. 6, no. 1931). The original edition was published there around Easter 1825.

Beethoven himself held the *Bagatelles* op. 126 in very high regard and, in the context of his publishing endeavours, described them as the “6 *Bagatelles*, completely rewritten, which will surely rank among the best of their kind that I have already published” (*BGA*, vol. 5, no. 1853). And indeed, these “Kleinigkeiten” have come to be recognised as some of Beethoven's greatest works.

We wish to extend our cordial thanks to the institutions mentioned in the *Comments* for kindly placing copies of the sources at our disposal.

Tuscaloosa (USA), spring 2026
Joanna Cobb Biermann

Préface

Vers 1822, Ludwig van Beethoven (1770–1827) se trouvait dans une situation financière particulièrement difficile. Accablé par la hausse de ses dépenses quotidiennes liée à l'entretien de son neveu, à des traitements médicaux au long cours ainsi que par l'arrivée à échéance de dettes plus anciennes, Beethoven sollicita l'aide de son frère Johann, ancien pharmacien et propriétaire terrien fortuné. Johann accepta de lui apporter son soutien financier, s'assurant toutefois contractuellement la garantie

de son prêt en échange du droit de propriété sur plusieurs œuvres de Beethoven, dont six bagatelles.

Beethoven avait justement six de ces «Kleinigkeiten» (petites pièces) en réserve, ainsi qu'on les appelait souvent alors. Il les destinait initialement à l'éditeur Carl Friedrich Peters à Leipzig, mais ce dernier les avait rejetées en mars 1823, les jugeant par trop «insignifiantes» (*Ludwig van Beethoven. Briefwechsel Gesamtausgabe*, éd. par Sieghard Brandenburg, Munich, 1996–98, vol. 5, n° 1604, désigné ci-après par l'abréviation *BGA* assortie du numéro de volume et de lettre). La publication de ces bagatelles donna lieu à une sorte de compétition entre les deux frères, dans la quête d'un autre éditeur, jusqu'à ce que Beethoven parvienne à les placer, par l'intermédiaire de son ancien élève Ferdinand Ries – et peut-être à l'insu de son frère – auprès des éditions Clementi & C^o à Londres qui les publièrent en juin 1823 avec cinq autres bagatelles (il s'agit du recueil paru plus tard sous le numéro d'opus 119). La perspective de vendre ces six bagatelles en Europe continentale, soit dans une autre aire juridique que l'Angleterre, et ainsi d'éponger ses dettes fit long feu, car l'édition de Clementi fut réimprimée rapidement à Paris (décembre 1823) et Vienne (avril 1824) sans qu'aucun droit ne soit versé au compositeur. Son frère possédant toujours des droits sur six bagatelles, Beethoven en composa six nouvelles entre avril et juin 1824, afin de rembourser sa dette.

Dès le stade des esquisses, Beethoven avait surmonté ces pièces d'un titre programmatique: «Cyclus – Ciclus von Kleinigkeiten», indiquant ainsi qu'il ne s'agissait pas là d'un simple recueil, mais d'œuvres étroitement liées entre elles et formant un tout dans l'ordre fixé (alors que ses autres ensembles de bagatelles opus 33 et opus 119 sont des recueils). Il rédigea ensuite les premières ébauches plus élaborées selon l'ordre 2, 3, 4, 5, 6 et 1 (l'actuel n° 1 ne fut placé au début que par la suite). Outre les esquisses déjà évoquées, les différents stades du processus de composition sont documentés grâce au manuscrit auto-

graphe comportant la partition complète ainsi que quelques feuillets écartés des premières versions, qui ont été conservés (à propos des sources et de leur évaluation, voir les *Bemerkungen* ou *Comments* à la fin de la présente édition).

Le 19 juin 1824, Beethoven écrivit à son frère: «Mon cher! Venez – pour les *bagatelles*, elles sont prêtes», (*BGA*, vol. 5, n° 1846). Ensuite, les deux frères se mirent en quête d'un éditeur, mais il fallut attendre novembre 1824 pour qu'ils trouvent un accord avec la maison d'édition B. Schott's Söhne de Mayence qui acheta tout un ensemble d'œuvres, parmi lesquelles les Bagatelles op. 126. Vers le 26 décembre, Johann Beethoven en fit réaliser une copie en prévision de

leur impression (voir *Ludwig van Beethovens Konversationshefte*, vol. 7, éd. par Karl-Heinz Köhler et Grita Herre avec la collaboration de Renate Bormann et Günter Brosche, Leipzig, 1978, p. 334 [fol. 3v]). Quelques jours plus tard – peu avant le 29 décembre 1824, voire le jour même – Ludwig fit savoir à son frère qu'il souhaitait la relire (*BGA*, vol. 5, n° 1916). Aujourd'hui perdue, cette copie probablement révisée (partiellement) par Beethoven est celle que Johann envoya le 4 février 1825 en guise de copie à graver aux éditions Schott (*BGA*, vol. 6, n° 1931). L'édition originale parut aux environs de Pâques 1825.

Beethoven lui-même appréciait particulièrement ses Bagatelles op. 126,

les décrivant dans ses tentatives de les faire publier comme «6 *bagatelles* également écrites récemment, qui compteront probablement parmi les meilleures de celles déjà publiées» (*BGA*, vol. 5, n° 1853). Et en effet, ces «Kleinigkeiten» ou «bagatelles» furent reconnues par la suite comme de grandes œuvres de Beethoven.

Nous remercions chaleureusement les institutions citées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* pour l'aimable mise à disposition de copies des sources.

Tuscaloosa (USA), printemps 2026
Joanna Cobb Biermann